



# Biuletyn POLSKIEGO CENTRUM im. Jana Pawła II

Numer  
329

Październik  
October  
2023

1521 North Saturn Avenue, Clearwater, FL 33755 \* Phone: (727) 298-8609 \* Fax: (727) 298-8634 \* Email: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

## SPIFF — Saint Petersburg International Folk Fair

Jest to międzynarodowy festiwal folklorystyczny, popularnie nazywany też „targami ludowymi”. Po raz pierwszy został zorganizowany w roku 1975. Na stałe wszedł do kalendarza ważnych, dorocznych imprez skierowanych do wszystkich mieszkańców Tampa Bay. W tym roku odbywa się po raz 48.

Przez organizatorów popularyzowany jest jako „podróż dookoła świata”. Wielu młodych uczestników tego wydarzenia to pierwsze pokolenie urodzonych tutaj Amerykanów, ale etnicznie pochodzących z wielu krajów. Razem z rodzicami i dziadkami świętują swoją etniczność. Reprezentują 25 do 30 grup etnicznych, a każda z nich promuje kulturę, tradycje i obyczaje związane z krajem swojego pochodzenia.

Każda grupa zakłada swoją village - wioskę. W narodowych namiotach, dobrze oznaczonych flagami i symbolami kraju swojego pochodzenia jej członkowie prezentują wyroby rękodzielnicze, pamiątki, ręcznie wykonaną biżuterię, koszulki, chusty itd. Przede wszystkim zaś oferują potrawy regionalne, często przygotowywane na miejscu. Właśnie to próbowanie potraw świata cieszy się największą popularnością wszystkich odwiedzających.

Na dwóch scenach odbywają się przedstawienia artystyczne, koncerty zespołów muzycznych oraz tańce grup w strojach etnicznych. Różnorodność i bogactwo strojów przyciąga wielu widzów i słuchaczy.

Festiwal trwa 3 dni—czwartek i piątek to dni dla szkół, które przyjeżdżają z Tampa Bay w zorganizowanych grupach z nauczycielami i rodzicami. Odwiedzają stoiska i w paszportach szkolnych zbierają podpisy, pieczątki i wpisy z każdego „państwa”.

Najważniejszym dniem festiwalu jest sobota. To jest dzień otwarty dla wszystkich. Odbywają się pokazy i konkursy tańców na obydwu scenach oraz występy folklorystyczne. Centralnym punktem w tym dniu jest Parada Narodów, zwykle około godziny 2-giej po południu.

Polskę tradycyjnie będzie reprezentowało Polskie Centrum, które wynajęło stoisko-namiet. Szukajcie polskiej flagi! Uczniowie, oprócz pieczętek, otrzymają tutaj polskie cukierki. Kuchnia PC będzie oferować tradycyjne polskie potrawy: pierogi, polską kiełbasę z polskim chlebem i niespodzianki. A pączki na pewno będą się cieszyć powodzeniem.

W Paradzie Narodów tradycyjnie będzie nas reprezentować Polska Sobotnia Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie z siedzibą w Polskim Centrum.

Zapraszamy całą Polonię, nie tylko z Tampa Bay.

Organizatorzy SPIFF Society nie ogłosili jeszcze hasła przewodniego na ten rok, w ubiegłym roku było to unity - jedność. Tak jak i w latach poprzednich organizator wszystkim oferuje pomoc ponad stu tłumaczy (30 języków i dialektów). SPIFFS zaprasza też do słuchania transmisji radiowej na żywo w sobotę, organizuje także publiczny, bezpłatny transport trolejbusami na miejsce wydarzenia.

### Informacje ogólne:

**19 i 20 października (czwartek i piątek):  
dla wycieczek szkolnych  
21 października (sobota):  
dla wszystkich gości.**

### Adres:

**Albert Whitted Park, 480 Bayshore Dr SE,  
St. Petersburg, FL 33701**

Opracowała: Mirosława Modranka



**48 YEARS OF CELEBRATING DIVERSITY  
ST. PETERSBURG INTERNATIONAL FOLK FAIR SOCIETY**

### **Od organizatorów SPIFF**

*Greetings!*

*In SPIFFS search for volunteers we ask that all of you consider sharing our link (below) or QR code (attached) with your friends and your connections on Social Media.*

*Each of you might have friends, coworkers, fellow religious devotees, team mates, or neighbors who might not be a great fit to volunteer in your village, but who would be interested in being involved more widely and helping SPIFFS run the fair!*

*We really appreciate your help in this matter!*

*Here is the link for the 2023 SPIFFS International Fair*

*Volunteer Sign-Up:*

[https://  
www.signupgenius.com/  
go/805084FABAD28A7FF2-  
44341774-2023](https://www.signupgenius.com/go/805084FABAD28A7FF2-44341774-2023)

**St. Petersburg International  
Folk Fair Society, Inc. (SPIFFS)**  
2335 22nd Ave. S. Ste14 St.  
Petersburg, FL, 33712  
(727) 289-3744  
[www.spiffs.org](http://www.spiffs.org)



## **ZARZĄD:**

### **Prezydent:**

Jolanta Zasadna (727) 410-3585  
[jolantazasadna@gmail.com](mailto:jolantazasadna@gmail.com)

### **I Vice-Prezydent:**

Ewa Sawaszkiewicz (727) 741-5166  
[ewasawas@yahoo.com](mailto:ewasawas@yahoo.com)

### **II Vice-Prezydent:**

Stanisława Kubicka

### **Sekretarz, Sekretarz Korespondencyjny:**

Elżbieta Leśniak (727) 967-9641  
[elalesniak@yahoo.com](mailto:elalesniak@yahoo.com)

### **Skarbnik:**

Ewa Dąbrowska (347) 737-5917  
[ewadabrowska53@yahoo.com](mailto:ewadabrowska53@yahoo.com)

### **Sekretarz Finansowy:**

Elżbieta Chaberek (727) 479-3911  
[elahabe@gmail.com](mailto:elahabe@gmail.com)

### **Dyrektor d/s Członkowskich:**

Maria Oczko-Canant (913) 244-8428

### **Dyrektor Administracyjny:**

Leszek Kaźmierczak (216) 215-0596

### **Rzecznik Informacyjny, Dyr. d/s Imprez:**

Irena Wierzbicka (727) 312-6269  
[irenawierzbicka1948@gmail.com](mailto:irenawierzbicka1948@gmail.com)

### **Dyrektor Gospodarczy:**

Ryszard Serafin (727) 772-1656

## **RADA NADZORCZA:**

### **Przewodniczący:**

Michał Bąk (813) 299-7853

### **Członkowie:**

Róża Halon, Krzysztof Jędrykiewicz  
Stanisław Kawczak, Grażyna Maciejewska  
Tomasz Urban, Elżbieta Zacharek

## **KOMISJA REWIZYJNA:**

### **Przewodnicząca:**

Wiesława Błońska

### **Członkowie:**

Bożena Hodyl, Zygmunt Karwowski,  
Bunia Przychodzeń

## **BIURO CENTRUM CZYNNE:**

Poniedziałek, wtorek: nieczynne  
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM  
Piątek: 12 PM - 5 PM  
Sobota: 11 AM - 4 PM  
Niedziela: nieczynne

### **KOORDYNATOR D/S BIURA**

Halina Bullock (727) 298-8609  
Tel: (727) 298-8609, Fax: (727) 298-8634

E-mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

Internet: [www.PolishCenterFL.org](http://www.PolishCenterFL.org)  
[www.facebook.com/pcj2](https://www.facebook.com/pcj2)

## **ADRES KORESPONDENCYJNY:**

Polish Center of John Paul II  
PO Box 8052  
Clearwater FL 33758

## **BIBLIOTEKA CZYNNA:**

Czwartki i Niedziele: 3-5 PM

## **ZAPRASZAMY:**

### **Klub Seniora:**

Spotkania przez cały rok w czwartki o 2 PM

### **Piwo z Beczki:**

w co drugi piątek o 7 PM

### **Dyskoteki:**

co każdą drugą sobotę o 9 PM

### **Niedzielne Obiady:**

w każdą niedzielę o 3 PM

Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

## **POLSKA SZKOŁA IM. MARII SKŁODOWSKIEJ-CURIE**

[www.szkolaclearwater.com](http://www.szkolaclearwater.com), Email: [polskaszkolac@aol.com](mailto:polskaszkolac@aol.com)

**Dyrektor Szkoły:** Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

## **CZŁONKOSTWO W POLSKIM CENTRUM:**

Składka roczna wynosi \$50 od każdej osoby dorosłej,  
\$25 - młodzież studiująca w wieku 16 - 24 lat.

Członkostwo jest ważne do końca każdego roku kalendarzowego.

Członkowie otrzymują miesięczny Biuletyn, zniżki na sponsorowane przez PC imprezy i obiady oraz zniżkę przy wynajmie pomieszczeń.

## **REDAKCJA BIULETYNU:**

Redaktor Emeritus

Roman Kaznowski

Redaktor

Mirosława Modranka

Redaktor Techniczny

Ryszard Janda, Paweł Dembiński

Zdjęcia

Grzegorz Kapuściński

Redaktor Graficzny

Wojciech Hardyl

Ogłoszenia

Halina Bullock

Dystrybucja

Jadzia i Andrzej Głowacki, Antonina Hubska

## **OGŁOSZENIA W BIULETYNIE:**

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Niezamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Ogłoszenia o większej zawartości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Ceny ogłoszeń zależą więc od zajmowanej przez nie powierzchni. **Oferujemy 10% zniżki dla członków PC i dodatkowe 10% za ogłoszenia opłacone z góry na 1/2 roku (5 kolejnych wydań biuletynu).** Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją. **Prosimy nie przysyłać ogłoszeń na ciemnym tle.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać na adres:

[PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

albo zostawić wiadomość:

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

### **Ceny ogłoszeń:**

1 jednostka - \$10.00

2 jednostki - \$20.00, itd.

¼ strony - \$25.00

½ strony - \$50.00

cała strona - \$100.00

**Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.**

### **Nakład: 550 egzemplarzy.**

Biuletyn jest finansowany przez reklamy i ogłoszenia naszych sponsorów.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

Copyright© 2023 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

## **„i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum**

Cotygodniowe wiadomości o wydarzeniach wysyłane na Twój adres emaliowy

**Prenumerata:** wyślij email na adres: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

*Polish Center of John Paul II, Inc. is a 501(c)(4) tax-exempt, non-profit charitable organization. Donations are not tax-deductible for federal income tax purposes as charitable contributions. A copy of the annual report and registration filed may be obtained by contacting Polish Center at 1521 North Saturn Avenue, Clearwater FL 33755, (727)298-8609 or [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com). Or the Division of Consumer Services by calling toll-free, within the state, 1-800-HELP-FLA (435-7352) or online at [Division of Consumer Services](http://Division of Consumer Services). Registration with a state agency does not constitute or imply endorsement, approval or recommendation by that state. EIN: 59-3335866.*



## WITAM PAŃSTWA

Dożynki, dożynki, i po dożynkach. Były one sukcesem naszych organizacji, Polonii Inc., Polskiego Centrum im. św. Jana Pawła II i Polskiej Misji Miłosierdzia Bożego. Święto Plonów, czyli nasz dorobek, nie tylko rąk naszych i umysłów, ale również święto łączności duchowej i dziedzictwa polskiej wspólnoty.

Dziękuję, w imieniu organizatorów, wszystkim uczestnikom tej uroczystości. Przed nami kolejny miesiąc pracy, a w nim dużo, dużo będzie się działo, o wiele. W pierwszy dzień października, w niedzielę, zapraszamy na obiad, po którym w sali Auditorium o godzinie piątej będzie występ zespołu „Piersi” z Polski.

**UWAGA:** w sobotę, 14 października 2023, Polskie Centrum będzie lokalem wyborczym na Wybory Parlamentarne w Polsce. Obywateli polskich z ważnym

paszportem zapraszamy od godziny 7 rano do godziny 9 wieczorem. Do dnia 10 października należy dokonać rejestracji na stronie internetowej e-wybory.

Będziemy również mieli wizytę przedstawicieli konsulatu dotyczącą spraw paszportowych w dniach 19 i 20 października 2023. Zapisy na stronie www.Konsulatu.

Kolejne wydarzenie miesiąca to SPIFFS, czyli międzynarodowy festiwal narodów i ich kultur, na który zapraszamy w dniach 19-21 października 2023 w południowej części St. Petersburga.

Kwartalne zebranie informacyjne będzie dnia 29 października 2023 po niedzielnym obiedzie.

Przekażcie Państwo te informacje Polakom, którzy jeszcze nie są członkami Polskiego Centrum.

Życzę przyjemnego miesiąca i do zobaczenia w Centrum.

*Jolanta Zasadna, Prezydent PC*

## WYBORY PARLAMENTARNE I REFERENDUM

Informujemy, że podczas zbliżających się wyborów parlamentarnych będzie można oddać głos w komisji wyborczej w Polskim Centrum w Clearwater. Każdy obywatel Polski z ważnym paszportem powinien dokonać rejestracji do dnia 10 października 2023. Wybory w Polskim Centrum odbędą się 14-go października 2023. Prosimy o wcześniejsze zarejestrowanie się na stronie internetowej e-wybory:

<https://ewybory.msz.gov.pl/m/RegistrationAdd?mibextid=9R9pXO>

## DYŻUR KONSULARNY W PC

19 i 20 października 2023

Zapisy na dyżur konsularny w Clearwater za pośrednictwem strony internetowej:

[www.e-konsulat.gov.pl](http://www.e-konsulat.gov.pl)

## Czy wiecie, że ...

Słabe i łamliwe paznokcie wzmacnia moczenie palców w ciepłym oleju, najlepiej słonecznikowym.

## Podziękowania

*Mówi się, że „Wolontariuszem może być każdy, nie każdy Wolontariuszem zostaje”.*

Wszystkim Państwu przekazujemy ogromne podziękowania i wyrazy najwyższego szacunku.

Każda pomoc i odruch serca dla naszego Centrum są na wagę złota.

### Donacje we wrześniu:

- ☺ Randall Williams  
in memory of Jerry Paluta \$50
- ☺ Jolanta i Paweł Dembiński \$300
- ☺ Ewa i Krzysztof Sawaszkiewicz \$300
- ☺ Tomasz Urban \$200
- ☺ Dożynkowe wędliny przekazane przez właścicieli polskich sklepów
- ☺ Dożynkowy pyszny smalec przyrządzony przez grupę Buni Przychodzeń

### Wolontariusze we wrześniu:

- ☺ Barbara Bossowski
- ☺ Zofia Sokołowska
- ☺ Jolanta Zasadna
- ☺ Maria Skrzat
- ☺ Grażyna i Leszek Kaźmierczak
- ☺ Halina Jagodziński
- ☺ EwaTrendota
- ☺ Irena Wierzbicka
- ☺ Ewa i Sebastian Tyczyński
- ☺ Wiesława i Alfred Błonski
- ☺ Henryka Grzesiuk
- ☺ Jadwiga Zawadzki
- ☺ Krystyna i Dervis Pecenkovic
- ☺ Jadwiga Sornat
- ☺ Joanna i Tomasz Urban
- ☺ Antonina Hubska
- ☺ Leszek Kubiszyn
- ☺ Ewa Dąbrowska
- ☺ Richard Janda
- ☺ Andrzej Budnik
- ☺ Bogdan Błachnio
- ☺ Krystyna Ciura
- ☺ Ewa Ostrowski
- ☺ Krzysztof Sokołowski
- ☺ Danuta Oleś
- ☺ Jadwiga Kwiatkowski
- ☺ Róża i Zenon Halon
- ☺ Zofia Braun
- ☺ Elżbieta Chaberek
- ☺ Teresa i Waldemar Kukiz
- ☺ Celina Chapman
- ☺ Grzegorz Kapuściński
- ☺ Bunia i George Przychodzeń
- ☺ Roman Grzymała
- ☺ Adam Grabek
- ☺ Waleria Sansone
- ☺ Andrzej Nowosad
- ☺ Roman Koczwar
- ☺ Andrzej i Mirek Mical
- ☺ Ewa i Krzysztof Sawaszkiewicz
- ☺ Roxana Nowicki
- ☺ Elżbieta Zacharek
- ☺ Teresa i Stanisław Tutka
- ☺ Stanisława Kubicki
- ☺ Krzysztof Jędrykiewicz
- ☺ Mirosława Modranka
- ☺ Sebastian Tyczyński
- ☺ Jola i Paweł Dembiński



**Serdecznie  
Dziękujemy!**



6 września 2023 r. zmarł  
przeżywszy 84 lata

Ś P  
**Zbigniew  
Leśniak**

ur. 14 marca 1939r.

Długoletni Członek Polskiego Centrum  
Serdeczne kondolencje Rodzinie Zmarłego  
składają

Zarząd i Członkowie PC



16 września 2023 r.  
zmarł przeżywszy 86 lat

Ś P  
**John Wojciak**

ur. 9 czerwca 1937r.

Długoletni Członek Polskiego Centrum  
i Polskiej Misji Miłosierdzia Bożego,  
akordeonista, organista, nauczyciel muzyki.

Serdeczne kondolencje Rodzinie Zmarłego  
składają

*Nauczyciele, Rodzice i Dzieci z Polskiej Szkoły  
Im. Marii Skłodowskiej-Curie w Clearwater*

oraz

Zarząd i Członkowie PC i Klubu Seniora

Dnia 13 września 2023 r. zmarł w Polsce  
przeżywszy 67 lat  
Brat Pani Wiesławy Błońskiej

Ś P  
**Zygmunt Misztal**

Wyrazy współczucia Państwu Błońskim  
i całej Rodzinie  
składają

Zarząd i Członkowie PC



**Ś.p. Adam Zujko**

Ur. 22 grudnia 1961

Zm. 31 sierpnia 2023

Adam urodził się w  
Dąbrowie Białostockiej.  
Jako młody człowiek służył  
w Polskiej Armii. Po  
zakończeniu służby podjął  
odważną decyzję o  
emigracji do Stanów  
Zjednoczonych. Osiedlił się

w Hartford. Przez ostatnie 24 lata Adam z dumą  
nazywał New Britain swoim domem, był tam  
członkiem klubu weteranów Haller Post. Był  
utalentowanym mechanikiem, zapalonym  
pszczelarzem i ogrodnikiem. Był oddanym ojcem  
dwojga dzieci. Jak dla wielu innych rodaków z  
północnych stanów Floryda stała się dla niego drugim  
domem - wybrał Clearwater.

Został członkiem Polskiego Centrum, od początku  
angażował się w życie Centrum, był wolontariuszem,  
uczestniczył w obiadach, spotkaniach,  
uroczystościach. Był aktywny, serdeczny,  
uśmiechnięty, czym zyskał wielu przyjaciół. Dzielił się  
z nimi pasją do wędkowania, "deep sea fishing",  
próbował zarazić ich swoją pasją do pszczelarstwa.  
Zmarł nagle w swoim domu w New Britain.  
Niespodziewane odejście Adama pozostawiło pustkę  
w sercach tych, którzy mieli przywilej go znać.  
Zostanie zapamiętany za swoje ciepło, życzliwość,  
uśmiech. Składamy wyrazy głębokiego współczucia  
Rodzinie zmarłego.

*Przyjaciele z Polskiego Centrum*

## ZAPROSZENIE

do udziału w VIII EDYCJI

ORGANIZATOR I REGULAMIN:

FILMOWEGO  
KONKURSU HISTORYCZNEGO

*Patria Nostra*



[WWW.KONKURS-PATRIANOISTRA.PL](http://WWW.KONKURS-PATRIANOISTRA.PL)

KONKURS



ŚWIATOWY



## VIII edycja filmowego konkursu historycznego „Patria Nostra”

Bez wyjaśnienia czym jest Patria i że wśród narodów doznaje najwyższego szacunku i miłości nie sposób zrozumieć i docenić tego fenomenu uwielbienia narodowego.

W definicji pojęcia Patria-Ojczyzna są trzy warstwy znaczeniowe, historyczna, geograficzna i etyczna, które określają ten fenomen.

Pierwsza warstwa to znaczenie historyczne, która w przekazie pokoleniowym mówi nam, że Ojczyzna-Patria jest najdroższym klejnotem dla Polaka. Bo w niej tkwią zarody naszej państwowości ustalonej w postaci pierwszego Króla Polski – Mieszka I, pierwszej stolicy Polski – Gniezna, a w doniosłym akcie cywilizacyjnym - Chrztu Polski (966 rok) dzięki czemu staliśmy się pełnoprawnym narodem w rodzinie państw wyznających „Cywilizację Chrześcijańską”.

Druga warstwa to znaczenie geograficzne, gdzie my, Polacy kładziemy nacisk na rozumienie Ojczyzny jako Matki. Bo Ojczyzna jest na wzór Matki, to Ona wyznacza nam to wyjątkowe miejsce życia na ziemi, gdzie spoczywają prochy naszych przodków. A my w łańcuchu pokoleń rodzimy się w tym specjalnym miejscu, od Morza Bałtyckiego na północy, aż po pasmo Karpatów na południu, od Odry i Nysy na zachodzie, aż po regiony Lwowa na wschodzie.

Ostatnią trzecią warstwą nadającą sens pojęciu Patria-Ojczyzna jest wymiar etyczny. Mowa tu o polskim etosie, kiedy stajemy my Polacy w obliczu utraty autonomii, suwerenności, wtedy „dusza polska” nabiera wymiaru wyjątkowego heroizmu w walce o wolność Ojczyzny.

My, studenci klasy VIII sobotniej szkoły w Clearwater na Florydzie przy Polskim Centrum im. Jana Pawła II, nominujemy Rotmistrza Witolda Pileckiego do VIII konkursu historycznego Patria Nostra. Rotmistrz Witold Pilecki jest dla nas tym Polakiem, w którym pojęcie Ojczyzna najpełniej wybrzmiewa. Nominujemy go przede wszystkim za to, że ukochał tak mocno swoją Ojczyznę, że w obliczu zagrożenia życia Polaków nie zawahał się ani na chwilę, żeby dobrowolnie stać się więźniem niemieckiego obozu koncentracyjnego w Oświęcimiu i zorganizować ruch oporu wśród więźniów na wzór oddziałów Armii Krajowej.

Ze wspomnień jego żony, Marii Pileckiej dowiadujemy się, że podczas ostatniej rozmowy, Rotmistrz Witold Pilecki powiedział te gorzkie słowa: „Mario od okupanta hitlerowskiego spodziewałem się wszystkiego najgorszego, bito mnie, dręczono, znęcano się nade mną, ale to, co doznałem w roku 1948 przeszło moje oczekiwania, to było okrucieństwo najwyższego wymiaru, bólu fizycznego i psychicznego. I ta świadomość, że byli to ludzie nazywający się Polakami, było dla mnie najgorszą torturą”. Rotmistrz Witold Pilecki został zamordowany w więzieniu mokotowskim strzałem w tył głowy przez władzę ludową w roku 1948, dnia 15 Maja. Anonimowy wiersz o Rotmistrzu Witoldzie Pileckim:

*Prawość charakteru objawia się prawością czynów, bez namysłu wstąpił do piekła -obozu stracenia celem ratowania ludzkiego istnienia.*

Z poświęceniem i odwagą legendarnego herosa, Herkulesa, ratował Polaków i Żydów przed planową akcją eksterminacji narodów. 947 dni przebywał w obozie zagłady na ochotnika, niestrudzenie w pracy na rzecz obrony człowieka. Spotkał w KL Auschwitz ludzi godnych oraz konfidenta, grubą rybę w rządzie PRL-u, Józefa Cyrankiewicza, donosiciela na współwięźniów.

Witold Pilecki za czyny prawości w czasach PRL-u dostał medal - strzał w tył głowy - z esbeckiego rewolweru. Tak zamordowano Rotmistrza Witolda Pileckiego najodważniejszego człowieka XX wieku w mokotowskim więzieniu 25-go Maja 1948 roku.

*Opracował Krzysztof Jędrykiewicz,  
09-09-2023, Clearwater*

## UWAGA!

„i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum  
Wiadomości o ważnych wydarzeniach w Centrum wysyłamy każdego tygodnia na adres emaliowy, jaki dostaliśmy od Państwa. Jeśli ktoś przestał otrzymywać emaile od nas, to albo nie mamy po zmianie nowego adresu, albo najprawdopodobniej trafiają one do tzw. „Spam” lub „Promotions” folders.

Prosimy o sprawdzenie ustawień skrzynki mailowej.  
W każdym z przypadków można skontaktować się z biurem PC z prośbą o pomoc.

## Witamy nowych członków Polskiego Centrum we wrześniu

- ☺ Paweł Brzozowski
- ☺ Anna Widełka-Wojtas
- ☺ Łukasz Wojtas
- ☺ Maria Ludwicki
- ☺ Marcin Kłapyta



## Nasi Jubilaci w październiku

Henryk Czczernecki  
Krystyna Czczernecki  
Maria Czystoń  
Krzysztof Dołęga  
Jadwiga Gałat  
Ryszard Głowacki  
Walter-Wiesław  
Gołębiewski  
Anna Greenwood  
Róża Halon  
Wojciech Hardyl  
Teresa Hubska  
Heidi Kołodziejki  
Marie Kubon  
Karolina Lechowska  
Katarzyna Lisowska  
Andrew Macioszek  
Wanda Macioszek  
Janina Maślanka  
Carl Mausshardt II  
Dagmara Mesia  
Richard Myćka  
Mariola Nowakowski  
Bogumiła Oczko  
Urszula Parker

Iwona Pietkiewicz  
Katarzyna Pogorzelski  
Miroslaw Przybył  
Leszek Roth  
Andrzej Rutkowski  
Hanna Rutkowski  
Ewa Sawaszkiewicz  
Mariusz Sierzęga  
Ashworth Skibicki  
Grace Sońnicki  
Margaret Sutula  
Andrzej Szymański  
Stanisław Tutka  
Łukasz Wojtas  
Helen Wojtiuk  
Andrzej Zawilski  
Sophia Żołędziowski





## POLISH AMERICAN ENGINEERS ASSOCIATION OF FLORIDA, Inc.

Stowarzyszenie Inżynierów Polsko-Amerykańskich na Florydzie

1521 North Saturn Ave., Clearwater, FL 33755

mailing address: P.O. Box 4642, Clearwater, FL 33758

[www.PolishAmericanEngineers.com](http://www.PolishAmericanEngineers.com) email [polishamericanengineers@gmail.com](mailto:polishamericanengineers@gmail.com)

**Membership in our organization is open to all who wish to support our mission.**

Zapraszamy na comiesięczne spotkanie Stowarzyszenia Inżynierów,  
które odbywa się w trzeci czwartek każdego miesiąca o godzinie 7:00pm  
w Polskim Centrum 1521 North Saturn Ave. Clearwater, FL

PAEA monthly meetings are held on the 3rd Thursday of the month at 7:00pm  
at the Polish Center, 1521 North Saturn Ave., Clearwater, FL  
**All are invited.**

**Save the date PAEA Picnic date—Saturday, February 17, 2024**, Philippe Park Shelter 02 . Details to follow

The Polish American Engineers Association of Florida Inc.'s mission is to help students pursue their education within the science of engineering by awarding financial aid to deserving university students. PAE also supports High School programs which help students develop STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) skills and interests.

**Become a member: PAE membership is open to anyone wishing to support our mission.**



*serdecznie zaprasza na*

Jubileusz **30**-lecia, 21 października 2023

**Msza Święta o godz. 11:30**, wraz z poświęceniem sztandaru szkoły  
St. Ignatius of Antioch, Catholic Church  
715 E Orange Street, Tarpon Springs, FL

**Uroczysty Bankiet o godz. 17:00**, Klub Polonia, Inc.  
4350 16th Street N, St. Petersburg, FL

**Dorośli \$60 Dzieci \$20**

Bilety wyłącznie w przedsprzedaży  
do 1 października, 2023

R.s.v.p. (727) 364-5323 Aneta Budzinski



# Narodowe czytanie



W sobotę 9 września nasza szkoła dołączyła do 12 edycji Narodowego Czytania 2023. Prezydent Polskiego Centrum im. Jana Pawła II, Jolanta Zasadna, odczytała list prezydenta RP Andrzeja Dudy zapraszający do wspólnej lektury "Nad Niemnem" Elizy Orzeszkowej. Czytanie rozpoczęła dyrektor szkoły Irena Bogusiewicz cytatem:

*"Weź do ręki tę książkę, idź do grabowej altany, czytaj i wspominaj!"* - Eliza Orzeszkowa.

Fragmety opisujące nadniemeńską przyrodę, krajobrazy oraz wydarzenia związane z tematyką Powstania Styczniowego czytali: Jolanta Zasadna, Irena Bogusiewicz, Filip Karbowski, Artur Karbowski, Agata Wierzchowska, Eryk Kolanko, Melania Kolanko, Michał Matecki, Zuzanna Jaworska, Katarzyna Kaczan, Dawid Kaczan, Oliwia Kaczan, Marlena Hardee i Izabella Hardee.

Akcję czytelniczą zorganizowano również w młodszych klasach, dzieci czytały wiersze naszych polskich poetów znajdujące się w szkolnej bibliotece.



**AKADEMIA MALUCHA**  
PRZY POLSKIEJ SZKOLE W CLEARWATER  
Zaprasza wszystkie dzieci od 3 do 5 lat  
Otwarta od poniedziałku do piątku od 9:00 do 12:00  
Opłata już od \$30 /dzień  
*Nie czekaj!*  
NASZ ADRES:  
1521 N SATURN AVE  
CLEARWATER  
33755  
**ZAPISY TRWAJĄ**  
LICZBA MIEJSC OGRANICZONA !!!  
INFORMACJE: [AKADEMIAMALUCHAFL@GMAIL.COM](mailto:AKADEMIAMALUCHAFL@GMAIL.COM)

# Zadbamy o Twoją przyszłość finansową!



- ▲ Planowanie emerytalne i inwestycyjne
- ▲ Przenoszenie i konsolidacja kont IRA i planów 401k
- ▲ Plany emerytalne dla właścicieli biznesów i osób samozatrudnionych
- ▲ Ubezpieczenia na życie
- ▲ Profesjonalne i niezależne doradztwo finansowe w języku polskim, 12 lat doświadczenia
- ▲ Strategie finansowe dopasowane do potrzeb klientów
- ▲ Planowanie spadkowe, podatkowe i dużo więcej

Potrzebujesz pomocy w  
zaplanowaniu swojej emerytury?  
Zadzwoń i umów się na bezpłatną konsultację:

## 813-999-2466

[www.ZaplanujFinanse.com](http://www.ZaplanujFinanse.com)

 [www.facebook.com/ZaplanujFinanse](https://www.facebook.com/ZaplanujFinanse)

**Dariusz Godlewski, RFC**  
Prezydent Financial Wealth Alliance



© 2019 Financial Wealth Alliance. We are an independent financial services firm helping individuals create retirement strategies using a variety of investment and insurance products to custom suit their needs and objectives. Investment advisory services offered through Brookstone Capital Management, LLC (BCM), a registered investment advisor. BCM and Financial Wealth Alliance are independent of each other. Insurance products and services are not offered through BCM but are offered and sold through individually licensed and appointed agents. Investing involves risk, including the potential loss of principal. No investment strategy can guarantee a profit or protect against loss in periods of declining values.



# KRAVITZ LAW GROUP, P.A.



Żadnych opłat ani kosztów,  
chyba że wygramy Twoją sprawę.  
Bezpłatna konsultacja

Ponad 40 lat  
wspólnego  
doświadczenia



## Odszkodowanie za:

- Wypadki Drogowe
- Obrażenia Powypadkowe
- Poważne Błędy Medyczne

# 727-677-8804

[Jowita@KravitzLawGroup.com](mailto:Jowita@KravitzLawGroup.com)

Adwokat Jowita Wysocka Kravitz mówi po Polsku

Biura w :  
Clearwater , St. Pete, Tampa, Boston





# Zapraszamy do naszej kliniki stomatologicznej!



Promocja dla  
nowych pacjentów

Zdjęcia RTG + Przegląd  
**za darmo**

Ważna do 08/31/2023

Oferujemy

- Czyszczenie zębów
- Leczenie próchnicy
- Usuwanie zębów
- Koronki
- Mostki
- Protezy
- Implanty
- Wybielanie zębów



(727) 785-2467



tlcdentistryfl@gmail.com



www.dentistdunedinfl.com



2323 Curlew Rd #2F,  
Dunedin, FL 34698



Dr. Natalia Radzikowski

## **LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.**

**Adwokat Andrew Wieczorkowski**

2472 Sunset Point Road, Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200, Fax: (727) 726-7088, E-mail: [awlawyeradvice@gmail.com](mailto:awlawyeradvice@gmail.com)

**26 lat praktyki**

**Adwokat mówi po polsku i angielsku**

**Może Ciebie reprezentować w:**

- Florida Supreme Court
- All Circuit and District Courts of Appeal in Florida
- Federal Court in Florida

**Prowadzi Sprawy:**

- Biznesowe
- Wypadkowe
- Rodzinne i Rozwodowe
- Spadkowe
- Imigracyjne



Polski koncert / Polish concert

# PAN BAŁKANICA

**„Będzie zabawa!  
Będzie się działo!!!”**

Podczas koncertu  
usłyszycie takie przeboje jak

**Balkanica Marta**  
**07 Zgłoś się**  
**Tańcz i wiele innych...**

**1.10**  
**2023**

Start: 5.00 PM

Polskie Centrum im. Jana Pawła II - sala audytorium  
1521 North Saturn AVE. Clearwater Florida 33755

Informacje i rezerwacja biletów / Info & Tickets: tel. **7272988609**

Cena biletu / Tickets price:

**30 \$** (przedsprzedaż / presale) **35 \$** (w dniu koncertu / on the day of the concert)

**SOBOTA 28 PAZDZIERNIKA 2023**

**START 7 PM**

**1521 N SATURN AVE  
CLEARWATER, FL 33755**

**(727) 298-8609**

**HALLOWEEN  
IMPREZKA**

**W POLSKIM CENTRUM**

**GRA SWEET HARMONY**

**SALA BAROWA**

**KONKURSY NA NAILEPSZE KOSTIUMY**

**PAN, PANI I PARA**

**BILETY**

**20 USD**

**PYSZNE  
PRZEKASKI**

**STRASZNIE ZAPRASZAMY**

**FACEBOOK.COM/PLCP2  
POLISHCENTERFL.COM**

## Właściwa opieka wymaga właściwego zespołu

Poznaj naszego lekarza gotowego służyć Ci pomocą

**Zadzwoń i umów się na spotkanie VIP. Otrzymasz kartę podarunkową o wartości \$10.\*\***

**1-727-619-2444, TTY 711**

Akceptujemy większość planów Medicare.

### Optum - Klinika w Dunedin

1460 Beltnes Street, pokój 1,  
Dunedin, FL 34698

Od poniedziałku do piątku w godz. 8 a.m.–5 p.m.  
[florida.optum.com](http://florida.optum.com)

### Pacjenci Optum korzystają z:\*

- możliwości umówienia się na wizytę tego samego dnia w nagłych przypadkach
- dostępności usługodawcy na dyżurze przez 24 godziny na dobę
- zarządzania i edukacji w zakresie chorób
- szczepień
- płynów i leków podawanych dożylnie
- laboratorium na miejscu i usług EKG
- opieki profilaktycznej
- leczenia układu oddechowego



### Izabela Kowal, MD

**Specjalizacja:** Internista

**Języki:** angielski, polski

\*Prosimy o kontakt telefoniczny w celu uzyskania pełnej listy programów i usług.

\*\*Karta upominkowa o wartości \$10 zostanie wysłana pocztą po wizycie w klinice.

Optum® jest znakiem towarowym firmy Optum, Inc. Wszystkie inne znaki towarowe są własnością ich właścicieli. Z uwagi na stałe dążenie do poprawy jakości usług i produktów, Optum zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia. Optum przestrzega zasad równouprawnienia w zatrudnieniu.

© 2022 Optum, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone. 6290097 01/22



## Zmiany, zmiany, zmiany.

Ostatni kwartał każdego roku jest najbardziej wymagającym okresem czasu dla większości posiadaczy ubezpieczeń zdrowotnych w Stanach Zjednoczonych. Niezależnie od tego, czy jesteśmy poniżej 65go roku życia, czy jesteśmy posiadaczami Medicare, okres ten będzie wymagał od nas zaangażowania i podjęcia decyzji odnośnie wybrania ubezpieczenia zdrowotnego na przyszły rok kalendarzowy.

Na domiar złego w tym właśnie okresie przypada również najwięcej okresów zapisowych w planach grupowych. Pamiętajmy, aby wziąć decyzję odnośnie kontynuacji, zmiany lub wyboru planu ubezpieczeniowego na nowy rok we własne ręce. Nie pozwólmy, by ktoś zdecydował za nas.

Jeśli chodzi o osoby posiadające ubezpieczenia zgodne z ustawą Obamacare pamiętajmy, że okres zapisowy na tego typu plany przypada w tym roku w okresie między 1-szym listopada, a 15-tym stycznia. Pamiętajmy, że Obamacare to nie rodzaj ubezpieczenia, ale potoczna nazwa ustawy Affordable Care Act (ACA), która narzuca zestaw zasad i reguł, które musi zawierać każda polisa zgodna z Obamacare.

W tym właśnie okresie wszyscy rezydenci USA mogą zapisać się lub zmienić plan na następny rok kalendarzowy. Nie każdy jednak jest w stanie zakwalifikować się na dofinansowanie rządowe. Wpływ na to będą miały: status emigracyjny, miejsce zamieszkania, wielkość ogniska domowego oraz dochody wszystkich osób znajdujących się na rozliczeniu podatkowym bez względu na to, czy starają się o plan zgodny z Obamacare, czy nie.

Wielu z obecnych posiadaczy tego rodzaju ubezpieczeń otrzyma listy z obecnych firm ubezpieczeniowych szacujące koszty naszych polis na następny rok. Pamiętajcie Państwo, że są to jednak tylko szacunki i mimo wszystko uważam, że każdy powinien poświęcić parę minut swojego czasu i to właśnie w tym okresie, aby mieć pewność jaki plan, z jakimi obciążeniami w postaci deductible i maximum out pocket, w jakim networku i za jaką cenę będziemy posiadać na następny rok.

W tegorocznym okresie zapisowym pojawi się wielu nowych, rozpoznawalnych graczy, którzy przez okres paru lat zrezygnowali z tego rynku, by powrócić, miejmy nadzieję z interesującą finansowo i pokryciowo propozycją. W tym również okresie możemy zrezygnować z planów zgodnych z Obamacare i wybrać inne obowiązujące w danym stanie rozwiązania w postaci planów krótkoterminowych lub planów szpitalnych. Bardzo często dla wielu z nas, szczególnie osób o wyższych dochodach, nie kwalifikujących się na pokaźne dofinansowanie lub ceniących szerszy dostęp do opieki zdrowotnej szczególnie poza miejscem zamieszkania, rozwiązania inne niż plany zgodne z Obamacare mogą się okazać lepszym, tańszym i bardziej trafnym wyborem. Wszystkich posiadaczy Medicare dotyczy Coroczny Okres Zapisowy (AEP) przypadający co roku na okres pomiędzy 15-

tym października, a 7-mym grudnia. W tym właśnie okresie musimy dostosować nasze uzupełnienia do Medicare, a szczególnie plany zniżkowe na leki na receptę, do naszych bieżących potrzeb na przyszły rok. Pamiętajmy, że lista leków tzw. formularzy i przyporządkowanie leków do ich poszczególnych kategorii w planie i jednocześnie ich cen zmienia się co rok. Co roku zmieniają się również ceny owych planów.

Większość z posiadaczy Medicare otrzymała już korespondencję z firm ubezpieczeniowych o spodziewanych zmianach na następny rok kalendarzowy. Sprawdźcie Państwo dokładnie co się zmienia i czy zmiany te odpowiadają waszym potrzebom i oczekiwaniom. Przyjrzyjcie się Państwo dokładnie nowym cenom planów zniżkowych na leki na receptę. Parę z nich dokonało w tym roku dużych rosad szczególnie w cenach miesięcznych planów.

Posiadacze suplementów do Medicare powinni sprawdzić jaką cenę będą musieli płacić za swój plan w następnym roku. Zmiany cen w suplementach odbywają się najczęściej w systemie 12-to miesięcznym, a nie kalendarzowym, ale każdy z ich posiadaczy ma prawo do kontaktu z obsługą klienta i zapytanie o cenę planu, która będzie obowiązywać w przyszłym roku.

Co roku zmieniają się również świadczenia i ich koszty w planach typu Medicare Advantage (MA). Należy upewnić się, co się zmieniło w świadczeniach, lekach i ich kosztach oraz w networku Państwa planów. Okres ten jest najlepszą okazją, by podjąć odpowiednią decyzję, jakiego rodzaju pokrycie będzie dla nas najbardziej odpowiednie na następny rok kalendarzowy.

Wiele osób w tym roku dopytuje się o plany uzupełniające do Medicare Advantage. Pokrywają one koszty związane z pobytem w szpitalu oraz/lub Skilled Nursing Facility oraz/lub koszty karetki pogotowia. Największą zaletą tych rozwiązań jest ich stosunkowo niewielki koszt (szczególnie w połączeniu z planami Medicare Advantage o \$0 stawce miesięcznej) i relatywnie proste metody zapisu i kwalifikacji dla potencjalnych klientów.

*Robert Sobczak*



# PRCUALife™ ...z Tobą na każdym etapie życia!

PRCUALife  
gave me  
financial peace  
of mind!

I just wanna play  
SPORTS! 🏈 ⚽

♥️ Lubię 🎵  
TAŃCZYĆ!

...a ja?

Chcę, by moje dzieci  
pielęgnowały  
**POLSKIE  
DZIEDZICTWO!**



## UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE

BEZTERMINOWE, TERMINOWE,  
FINAL EXPENSE

**10% ZNIŻKI W PLANIE RODZINNYM**

## KONTA EMERYTALNE

NON-QUALIFIED & IRAS

**MYGA 4.50% APY - 3 LATA GWAR.**

**SERIA EDGE 150<sup>K</sup> (\$1500 MIN. DEP.)**

## KORZYŚCI CZŁONKOWSKIE

POLSKIE SZKOŁY I GRUPY TANECZNE

TURNIEJE SPORTOWE

STYPENDIA NAUKOWE

WYDARZENIA KULTURALNE

NARÓD POLSKI I INNE PUBLIKACJE

RABATY *PERKSPOT* I ZNIŻKI  
NA LEKARTWA

**I WIELE WIĘCEJ!**

**O nas...** Polish Roman Catholic Union of America (PRCUALife) pozostaje najstarszą i czołową polonijną organizacją bratniej pomocy w Ameryce. Od 1873 roku **PRCUA** w swojej działalności nawiązuje do korzeni wiary rzymsko-katolickiej, jak i wzmacnia swoją pozycję w polsko-amerykańskiej społeczności. **PRCUALife** to dziś także dynamicznie rozwijająca się instytucja finansowa, oferująca szeroką gamę planów ubezpieczeniowych na życie, kont emerytalnych i dodatkowych korzyści członkowskich. **PRCUALife** działa na terenie 27 stanów, w tym także na Florydzie. W swojej unikatowej misji organizacja ma zabezpieczenie potrzeb finansowych swoich członków, jak również promocję polskiej kultury, dziedzictwa i tradycji.

Dołącz do nas!



Serving Roman Catholics Since 1873

**ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE**  
**(800) 772-8632 | PRCUA.ORG**



202306-PCJPII-FL-GA



# PSFCU MORTGAGES

## NOW IN FLORIDA

REFINANCE, PURCHASE, OR  
INVEST IN A 1-4 UNIT  
RESIDENTIAL  
PROPERTY

AS LOW AS A

# 3%

DOWNPAYMENT



**Monika Sokolowski**

Florida Mortgage Loan Consultant

(941) 740-3375



For more information about PSFCU Mortgages, visit our website

[www.PSFCU.com](http://www.PSFCU.com)

The minimum 3% down payment applies to 5, 7 and 10-year adjustable rate mortgages on single-family homes. All loans are subject to credit approval and verification. Monthly payment on a 15 year fixed rate mortgage loan at 3.375% (APR\*) is \$ 7.09 for each \$1,000 borrowed. Offer for PSFCU Members only. Membership restrictions apply. Other restrictions may apply.



**PRAWO IMIGRACYJNE  
TESTAMENTY I TRUSTY  
PEŁNOMOCNICTWA, DEEDY  
ODSZKODOWANIA / WYPADKI**

**ADWOKAT AGNIESZKA PIASECKA**

DOKTORAT PRAWA Z WYRÓŻNIENIEM - STETSON LAW, FLORYDA, USA.  
MAGISTER PRAWA Z WYRÓŻNIENIEM - UNIwersYTET JAGIELLOŃSKI, POLSKA.  
PONAD 300 5-GWIAZDKOWYCH RECENZJI KLIENTÓW NA GOOGLE I AVVO  
13575 58TH ST. N. CLEARWATER, FL 33760, PIASECKALAW.COM

**727-538-4171**



**AUTO  
HANDEL**



**ZADZWOŃ  
727-324-9818**

2635  
SUNSET POINT ROAD  
CLEARWATER  
FLORIDA  
33759

**[www.vipautogroupinc.com](http://www.vipautogroupinc.com)**



## TWÓJ MAJSTEREK HANDYMAN

Naprawy, wymiany, odnawianie mieszkań i domów, malowanie, elektryka, hydraulika, płytki, szafki, listwy sufitowe i ściennie, itp.



**Krzysztof Pilawski**

Proszę dzwonić lub wysłać tekst

**tel. (650) 815-9766**

**Polak,  
obywatel Amerykański,  
na emeryturze,  
poszukuje pokoju  
do wynajęcia**

**Kontakt:  
tel. (727) 307-7937**



Smakoszy naszej kuchni serdecznie zapraszamy do Polskiego Centrum na smaczne obiady w każdą niedzielę o godzinie 15:00.

W godzinach otwarcia Centrum prowadzimy sprzedaż pierogów, kopytek i bigosu.

**Życzymy smacznego!**



**INSTALACJA I NAPRAWA  
SYSTEMÓW GRZEWczyCH**

**ORAZ KLIMATYZACJI**

**Najwyższa fachowość**

**i najlepsza cena =**

**100% SATYSFAKCJI!**

Służymy Polonii w rejonie  
Clearwater i okolic  
od ponad 20 lat!

**Finansowanie  
0% do 60  
miesięcy**



**AirMax Refrigeration, LLC**

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: [airmaxrefrigeration@gmail.com](mailto:airmaxrefrigeration@gmail.com)

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer **TRANE, Goodman i Comfortmaker**



# ZAPŁAĆ MNIĘJ

BY SPRZEDAĆ SWÓJ DOM

→ Prowizje tylko od 2% do 4% ←



**BARBARA ZAPAL**

1545 S Belcher Road  
CLEARWATER  
727-599-4722

CHARLES  
RUTENBERG REALTY

## Jedyna polska wytwórnia wędlin na Florydzie

WYROBY WŁASNE  
- NISKIE CENY!

**50**

GATUNKÓW WĘDLIN  
PRODUKOWANYCH  
BEZ KONSERWANTÓW,  
SZTUCZNYCH BARWNIKÓW,  
NIE FOLIOWANE

POLECAMY CODZIENNIE ŚWIEŻE:

- ▶ najlepsze gatunki mięs, wędlin i wyrobów garmażeryjnych
- ▶ przygotowywane na miejscu pieczywo, ciasta, pierogi

SZEROKI ASORTYMENT IMPORTOWANYCH ARTYKUŁÓW  
SPOŻYWCZYCH, WIN, PIW I CZASOPISM

Właściciele  
ponad 20 lat w biznesie  
- Rodzina Przywalny:  
Bernarda, Michał,  
Sylvia i Daniel

Przyjmujemy paczki  
lotnicze i morskie  
do Polski i Europy

**EUROPEAN GOODIES & DELICATESSEN, INC**

116 N. Main Ave./Drew Plaza, Clearwater, FL 33765

tel. (727) 442-0637

GODZ. OTWARCIA: wt. - pt. 9AM - 6PM, sob. - 9AM - 4PM

PRZYJMujemy  
KARTY KREDYTOWE  
ORAZ EBT



**Zawsze świeżo! Zawsze smacznie!**

**M & W EUROPEAN DELI**

2676 Bayshore Blvd. Suite L  
Dunedin, FL 34698

Godziny otwarcia: wt.-sob. 10 a.m. - 6 p.m.

**NAJWIĘKSZY WYBÓR  
WŁASNYCH WYROBÓW!**



**(727) 738-0679**

Na zakupy zapraszają  
Małgorzata i Waclaw Kamiński wraz z całą załogą!



### CHLEBY:

pszenny, żytni ze słonecznikiem  
i multigrain (10 ziaren)

### CIASTA:

serniki,  
drożdżowe,  
rolady owocowe,  
orzechowe  
i tiramisu,  
makowce,  
jabłeczki,  
bułeczki  
drożdżowe, torty  
okolicznościowe

### GARMAŻERKA:

sałatka niemiecka i jarzynowa, golonka w galarecie, flaki, bigos, fasolka po bretońsku, gołąbki, smalec, naleśniki, pyzy, krokiety z kapustą i grzybami, krokiety mięsne, pasztet pieczony

### WĘDLINY:

połędwica, połędwica z tłuszczkiem, połędwica podwójna, boczki wędzone, pieczone i rolowane, szynki, kabanosy, kiełbasy - szynkowa, krakowska parzona, sucha i podsuszana z wołowiną, połędwicowa, weselna, wiejska, myśliwska, swojska, grillowa, grillowa ostra, pasztetowa, kaszanka, balerony - wędzony, prasowany i parzony w jelicie

### POLECAMY RÓWNIEŻ:

10 gatunków  
serów żółtych,  
duży wybór  
serów białych,  
ryby wędzone,  
ryby marynowane,  
i szeroki asortyment  
wyrobów z Polski

# AIR CONDITIONING & HEATING

PROFESSIONAL INSTALLATION & REPAIR  
SERVICE CALLS

**ANDY BUSZEWSKI**  
**727-485-4500**  
**universalMIG@yahoo.com**



## Need affordable Medicare that's in step with your life?

Choosing the right Medicare coverage can be confusing.

I can help you find a plan that's right for YOU and YOUR BUDGET.

Serving all of Florida

**health markets.**



Mówię po Polsku

Call today for personalized service!  
**863-940-1161**

**Magdalena Monika Smyl**  
Licensed Insurance Agent

Polska licencjonowana kosmetyczka oferuje zabiegi:  
regenerujące, upiększające,  
makiyaż permanentny brwi  
metoda włoskowa /Microblading/



Sylwia Szot, MA, LHR

Glam Blading and Beauty

Med SPA

36454 US HWY 19 N.  
Palm Harbor, FL 34684

**15% ZNIŻKI NA ZABIEG  
DLA NOWYCH KLIENTÓW**



**Tel. 727 249 6220** [glambladingandbeauty.com](http://glambladingandbeauty.com)

## JOLANTA FRANCO

[usbank.com](http://usbank.com)

Mortgage Loan Officer  
I speak Polish  
727-260-5429 direct  
941-266-7480 cell  
[jolanta.franco@usbank.com](mailto:jolanta.franco@usbank.com)  
NMLS #:588914

U.S. Bank Mortgage  
3001 N Rocky Point Dr East  
Suite 218  
Tampa, FL 33607



**Supreme Construction AND SERVICES**  
**LUKAS PASTWA**  
GENERAL CONTRACTOR

7097 Aberfeldy Ave  
St. Petersburg FL, 33709

[www.SupremeConstructionAndServices.com](http://www.SupremeConstructionAndServices.com)

[Lukas@SupremeConstructionAndServices.com](mailto:Lukas@SupremeConstructionAndServices.com)  
LICENSED AND INSURED CGC 1522124

**TEL: 727-612-3733**

## Bernadette's Tailoring

Custom Tailoring and Alterations  
for Men, Women and Children  
**FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR**

**727-773-5291**

Coastal Plaza • 2148 Main Street  
Dunedin, Florida • 34698

Tues-Fri 10-7 Sat 9-3



## Robert Wasilewski

LIC# CAC1818189

[anymtimeair727@gmail.com](mailto:anymtimeair727@gmail.com)  
[www.anytimeairtampabay.com](http://www.anytimeairtampabay.com)

**ANYTIME AIR**  
HEATING & AIR CONDITIONING  
**727-439-4399**

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES

## ROBERT WIERZBICKI

Owner &  
Chief Mechanic

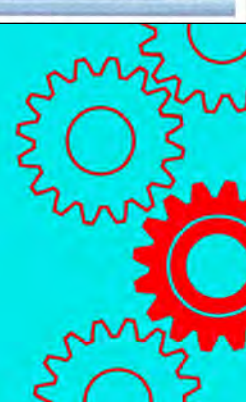
**490 E Bay Dr, Largo, FL 33770**

[robsautofl@gmail.com](mailto:robsautofl@gmail.com)

(484) 223-6938

Mon-Fri 8am-5pm

*Mówię po Polsku*





**CHARLES RUTENBERG REALTY**  
*"The Standard of Excellence"*  
 1545 S. BELCHER RD.  
 CLEARWATER, FL 33764

**AGNIESZKA BAK**  
 Realtor®

Cell: (813) 299-7854  
 Email: reatoragnesbak@gmail.com



## Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy, zapłaci wysoką cenę, możliwa wycena obrazów.

tel.: 954 328 4015

e-mail: [dega2003@aol.com](mailto:dega2003@aol.com)

Prosić Alicję lub Stanisława Czech



## Cutting Edge Hair Salon

Magda - Polska Fryzjerka

(727) 277-1346

38854 US Hwy 19 N  
 Tarpon Springs,  
 FL 34689

10% zniżki dla nowych klientów



## PINNACLE ACCOUNTING LLC

1013 Ohio Ave  
 Palm Harbor FL 34683  
 Tel: 727-773-1040  
 Fax: 727-773-1001

Email: [patax95@PalmHarborAccounting.com](mailto:patax95@PalmHarborAccounting.com)

## Aneta Gawle, BBA EA

Księgowa z długoletnim doświadczeniem oferująca usługi z zakresu:

- Rozliczenia Podatkowe (Indywidualne i Biznesowe)
- Całoroczna Księgowość
- Usługi Płacowe
- Otwieranie/Zamykanie Firm
- Reprezentacja przed IRS
- Usługi Notarialne
- Wypełnianie Formularzy Imigracyjnych
- Konsultacje Inwestycyjne
- Konsultacje Planów Emerytalnych



GRAZYNA MACIEJEWSKA  
 Mortgage Loan Officer

c. 203.948.6084  
 NMLS: 773354

[grazynam@teachersfcu.org](mailto:grazynam@teachersfcu.org)

Florida

## SUNSHINE ACCOUNTING INC.

PERSONAL & BUSINESS INCOME TAX, BOOKKEEPING, PAYROLL

## ANNA BALICKA

PALM HARBOR, FL

FAST, ACCURATE, CONVENIENT  
 CELL 727 460-5697 TEL/FAX 727 771-8902  
 CALL TO SCHEDULE APPOINTMENT  
 OR I CAN SEE YOU AT YOUR LOCATION  
 ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM  
 ROZMAWIAM PO POLSKU

# UBEZPIECZENIA

SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES

## BANK I PLANY EMERYTALNE

MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO  
 Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy



7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777  
 Fax: 727-393-0938, Email: [maggie.wazio.leo5@statefarm.com](mailto:maggie.wazio.leo5@statefarm.com)

Tel. 727-397-1495

Mówimy  
 po polsku



## UBEZPIECZENIA

Krystyna Zakrzewski

AAA Palm Harbor  
 32050 US 19 North  
 Tel. 727-437-5595  
[kzakrzewski@acg.aaa.com](mailto:kzakrzewski@acg.aaa.com)

- DOMY
- SAMOCHODY
- ŻYCIE
- PLANY EMERYTALNE



## UNIPOL TRAVEL

4616 49th Street N.  
 St. Petersburg, FL 33709

BILETY LOTNICZE DO EUROPY:

LAST MINUTE I ONE WAY—TO NASZA SPECJALNOŚĆ

ZDJĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY  
 NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

Tel/Fax: (727) 526-5979 Od Wtorku do Piątku: 10-5  
[unipol@tampabay.rr.com](mailto:unipol@tampabay.rr.com) Mariola & Marek Nowakowski

1ST POLISH RADIO SHOW  
TAMPA BAY'S NEWS, TRAFFIC, & WEATHER

WYJAZDOWE RADIO POLSKIE

**RADIO DEON**

TAMPA - CLEARWATER - SARASOTA  
**1520AM**  
LARGO - ST. PETERSBURG  
**103.9FM**

**BUDZIK LUNCH SHOW** START 12.00PM  
OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKI

*Slawek Budzik & Artek Stachnick*

ON AIR & TEXT MSG 727-377-0337 RADIODEON.COM



**POLSKA SZKOŁA  
IM. M. SKŁODOWSKIEJ - CURIE  
W  
TARPON SPRINGS**

Zaprasza dzieci na sobotnie zajęcia z języka polskiego i religii.  
Przygotowujemy dzieci do I Komunii Świętej!

Kontakt: (727) 364 5323  
www.polskaszkolamsc.com  
facebook.com/polskaszkolamsc

Szkoła ma siedzibę przy:  
St. Ignatious Catholic Church  
715 East Orange St.  
Tarpon Springs

follow us 

**POLSKA MISJA  
MIŁOSIERDZIA BOŻEGO**  
w Saint Petersburg

Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim

do kościoła Św. Pawła  
1800 12th Street North w Saint Petersburgu  
oraz do kaplicy kościoła Św. Jakuba  
8400 Monarch Dr. w Port Richey

Niedziela	10:00 AM	Port Richey
Niedziela	1:00 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek	7:00 PM	Saint Petersburg
Wtorek, środa, piątek, sobota	7:00 PM	Saint Petersburg
Czwartek	9:00 AM	Saint Petersburg

Spowiedź Św.  
w 1-szy piątek miesiąca  
w godz. 6pm - 7pm  
w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg

**tel. (727) 823-6997**

Kancelaria czynna w środy i piątki  
w godz. 5pm - 7pm




**"Polska Kancelaria"**

Office: 2474 SUNSET POINT RD. CLEARWATER FL 33765  
Tel.: (727) 686-5519 Cell: (727) 580-7972 Fax: (727) 470-9037  
e-mail: [officebs61@gmail.com](mailto:officebs61@gmail.com)

Sprawy spadkowe w Polsce, Testamenty/majątek w Polsce, Zasiedzenie, Emerytury polskie, Umiejscawianie: Transkrypcja aktów małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozwodu (USA) i innych w Polsce. Pełnomocnictwa do Polski, Notary Public – Apostille, Poświadczenie obywatelstwa polskiego, Tłumaczenie dokumentów - j. ang./j. polski/j.rosyjski/j.serbski/j.chorwacki

*Bożena Stanojevic M.A. (ex-Szabala)*



## ZAPRASZAMY W PAŹDZIERNIKU 2023

Niedziela	1 paźdz.	3 PM Sala Barowa	<b>Niedzielny obiad.</b> \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
		5 PM Audytorium	<b>Występ zespołu „Piersi”</b> , wstęp \$30.
Piątek	6 paźdz.	7 PM Sala Malinowa	<b>Ping Pong i Pijemy z Beczki Piwunio.</b> Wstęp wolny.
Niedziela	8 paźdz.	3 PM Sala Barowa	<b>Niedzielny obiad.</b> \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
Piątek	13 paźdz.	7 PM Sala Malinowa	<b>Ping Pong i Pijemy z Beczki Piwunio.</b> Wstęp wolny.
<b>Sobota</b>	<b>14 paźdz.</b>	<b>7 AM—9 PM</b>	<b>Polskie Wybory Parlamentarne i Referendum.</b>
Sobota	14 paźdz.	8 PM Sala Barowa	<b>Dyskoteka.</b> Wstęp \$2 (goście).
Niedziela	15 paźdz.	3 PM Sala Barowa	<b>Niedzielny obiad.</b> \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
<b>Czwartek-Piątek</b>	<b>19-20 paźdz.</b>	<b>9 AM - 5 PM</b>	<b>Dyżur Konsularny w P.C.</b>
<b>Czwartek-Sobota</b>	<b>19-21 paźdz.</b>		<b>SPIFF Festival w St. Petersburgu. Detale na str.1.</b>
Piątek	20 paźdz.	7 PM Sala Malinowa	<b>Ping Pong i Pijemy z Beczki Piwunio.</b> Wstęp wolny.
Niedziela	22 paźdz.	3 PM Sala Barowa	<b>Niedzielny obiad i „Twoje Urodziny w PC”.</b> \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
Piątek	27 paźdz.	7 PM Sala Malinowa	<b>Ping Pong i Pijemy z Beczki Piwunio.</b> Wstęp wolny.
<b>Sobota</b>	<b>28 paźdz.</b>	<b>6 PM Sala Barowa</b>	<b>Halloween. Gra „Sweet Harmony”.</b> Wstęp \$20.
Niedziela	29 paźdz.	3 PM Sala Barowa	<b>Niedzielny obiad.</b> \$25 (goście), \$20 (członkowie), \$5 (dzieci).
		<b>5 PM Sala Malinowa</b>	<b>Kwartalne Zebranie Informacyjne</b>

**Biuro PC**

telefon: **(727) 298-8609**, fax: **(727) 298-8634**, email: **[PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)**.

**Biblioteka**

czynna w czwartki i niedziele godz. 3 do 5 PM.

**Klub Seniora**

spotkania w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 2 PM.

**WSZELKIE ZMIANY W PODANYM PROGRAMIE NA BIEŻĄCO BĘDĄ PODAWANE**  
w i-Tygodniku i na stronach Internetu: [www.PolishCenterFL.org](http://www.PolishCenterFL.org), Facebook: [www.facebook.com/pcjp2](https://www.facebook.com/pcjp2)

